

М.Э. РУТ

*(Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б.Н. Ельцина, г. Екатеринбург, Россия)*

## **ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ТЕРМИН В ЯЗЫКОВОЙ ИГРЕ ФИЛОЛОГА**

**Аннотация:** В статье представлены наблюдения за использованием профессиональных (в данном случае – лингвистических) образов в речевой номинации.

**Ключевые слова:** языковая игра, метафора, ассоциативный образ.

Профессиональная принадлежность накладывает отпечаток на креативную деятельность человека, в том числе лингвиста: лингвистическая специальная лексика становится материалом для языковой игры, всегда окрашенной некоторой иронией и не всегда связанной с необходимой для терминоведения точностью.

В настоящей статье мы хотим предложить пилотный анализ многолетних, но весьма немногочисленных записей автора, связанных как раз с игровым употреблением в речи лингвистической терминологии, как понятийной, так и номенклатурной.

Игровому переосмыслению подвергаются термины, связанные со всеми уровнями языка, при этом чаще всего мы сталкиваемся с игровой метафорой, оценивающей и характеризующей человеческие отношения, поступки и нравы.

Вот факты переработки терминов лексикологии:

Случайно две коллеги купили себе в разных городах одинаковые пальто. На старшую из них это произвело неблагоприятное впечатление и через несколько дней, указывая на некоторые сделанные ею изменения фасона ее пальто, она заявляет: *Вот посмотрите, я уничтожила нашу синонимию!* В ответ следует дальнейшее развитие метафоры: *Что Вы, как я могу быть Вашим синонимом. Мы просто омонимы! Но мне это не мешало, а было только лестно.*

О явной симпатии двух коллег, сменившейся отторжением, почти разрывом отношений: *Их паронимическая аттракция вдруг сменилась антонимией.*

Из разговоров о студентах: *Ну и как, она хорошая девочка? – М-м-м... Мало сигнификата, коннотата почти никакого, но денотат впечатляет* (не очень умная, малоэмоциональная, но хорошенькая). *Нет у нее подлинной внутренней формы. – А, может, она просто затемненная. Будем ждать реэтимологизации. – Ну, ты со временем сочинишь для нее какую-нибудь народную этимологию, у тебя все хорошие* (Характерно, что первая реплика отнюдь не носила игрового характера, и слово *форма* сказано было, скорей, как мутационная замена слова *содержание*, однако эта оговорка легко вошла в лингвистически организованный контекст)

О сотрудниках одной из кафедр: *Синонимический ряд с NN в качестве доминанты.*

Есть факты переосмысления терминологии словообразования: *Нет уж, вы у нас корень, мы аффиксы. – У аффиксов тоже свое значение есть. А вы хотите в расширители записаться? // О чем они думают? Нельзя же в эдакие постфиксы превращаться, нужно включаться // Основа у нее есть. Но уж больно непроезжая // Она легко элидируется, а NN выступает на передний план, как будто все она сделала.*

Больше всего примеров из области фонетики: *Сейчас придется сделать метатезу, чтобы устранить взаимодействие этих шипящих // У нее что, такой взрывной темперамент? Да нет, скорее, фрикативный... // Тут заходит эта фонема со своими аллофонами! // Социальная роль гласных и согласных. – А еще есть глайды – и вашим, и нашим // А ты не дрожи, вибрانت несчастный! // У меня во рту ять. Будут вырывать* (высказывание спровоцировано шутливой метафорой преподавателя: «Ять торчит в системе вокализма старорусского языка, как гнилой зуб») *// Я не настаиваю на вашем наличии на практических занятиях. Дело ваше. Но учтите, что редуцированные рискуют на экзамене оказаться в слабой позиции // И где он? Что с ним произошло? – Падение редуцированного. – Как-то незаметно он упал, т.е. пропал. Деканат мог бы и оповестить о его слабой позиции заранее // Пиррихии постепенно превращаются в спондеи.*

Примеры из морфологии и синтаксиса: *Уходите отсюда всей своей синтагмой, шуму от вас много. – А мы хотим остаться в*

*парадигме // Постепенно происходит, конечно, некое выравнивание парадигмы... // А я не простое предложение, я сложное синтаксическое целое // Мы с ней были сложным синтаксическим целым, а теперь пошла сплошная парцелляция // Надо не склоняться, а спрягаться. – А что делать, если ты существительное, а не глагол. У каждого своя парадигма // Были и мы надеждами когда-то. А теперь потеряли свою парадигму. – Могу выступить звательным надежом и всех собрать.*

Наряду с семантической переработкой встречается и использование терминов как звуковых комплексов, обладающих фоносемантической экспрессивной семантикой, при этом терминологическое значение не «работает»: *Уйди, супплетивный!* – говорит девушка навязчивому кавалеру (не лингвисту!) // *Смотри, какая гаплогология ползет!* (о гусенице) // *Там у них, говорят, выставлены динозавры и прочие гаплогологии* (о выставке в краеведческом музее) // *А это что за паронимазия?!* (о перепачканных ребятишках) // *Жили-были две подружки. Одну звали Агглютинация, другую Фузия* (начало детской сказки, придуманной на ходу).

Существуют и сочетания семантического переосмысления и фоносемантики: *Какой-то ты сегодня инкорпорирующий!* – Почему? – *Нипочему. Слово страшное // Он фрикативный дурачок. Фрррр, и все. // Я вся такая фарингальная... – Это еще что? Инферральная? – Нет, фарингальная. Типа усталая, но сильная*

Приведенные примеры демонстрируют оригинальный ход в употреблении лингвистического термина: последний вступает в ложные паронимические отношения, приобретая неожиданные значения часто вопреки реальному, хорошо известному автору высказывания. Приведем еще один подобный пример, демонстрирующий, так сказать, логику переосмысления термина: *Мне кажется, ребята, что пора элидироваться. – Смываться отсюда? – Можно и смыться, но сначала нужно выбрать единую программу действий. – А причем здесь элидироваться? Ты что, забыла, что это значит? – Как лингвист я это прекрасно помню. Но могу же я придать этому термину то значение, которое ему больше подходит по звучанию. Я не раба термина!*

Лингвистический термин может метонимически обозначать коллегу: *И что бы ты хотела, о субсубстрат души моей? // А*

*где наш релевантный? // И тут наш Перфект Плюскампер-фектович сдался и поставил ей тройку.*

Конечно, лингвистические термины нельзя назвать активным материалом для языковой игры, однако приведенные примеры показывают, что даже этот материал имеет креативные потенции.